DÍLENSKÁ TOPIDLA A TEPLOMETY

Mobilní naftová horkovzdušná turbína 30 kW s nepřímým spalováním, komínem a LCD termostatem Ondragon OD-DH30KWC

Model: OD-DH30KWC • Značka: Ondragon • Uživatelská a dílenská technická dokumentace



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti zařízení.

ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Průmyslová naftová horkovzdušná turbína Ondragon OD-DH30KWC z prestižní řady ThermoPro je špičkový topný agregát s nepřímým spalováním a komínovým odvodem spalin. Díky oddělené nerezové spalovací komoře a komínovému vývodu o průměru 120 mm jsou veškeré kouřové zplodiny bezpečně odváděny mimo objekt, zatímco do vytápěného prostoru proudí výhradně 100% čistý, suchý a horký vzduch bez jakéhokoli zápachu či sazí. Se jmenovitým tepelným výkonem 30 kW a průtokem vzduchu 760 m³/h je ideální pro uzavřené dílny, výrobní haly, autoservisy, sklady, sušení staveb a zemědělské objekty. Disponuje digitálním LCD termostatem, palivovou nádrží 38 l a pojezdovým podvozkem.

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

Druh paliva	Motorová nafta (ČSN EN 590) / lehký topný olej
Typ spalování	Nepřímé spalování s výměníkem tepla a komínovým odvodem spalin
Jmenovitý tepelný výkon	30 kW (25 800 kcal/h)
Spotřeba paliva	2,1 l/h (cca 1,75 kg/h)

1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Druh paliva	Motorová nafta (ČSN EN 590) / lehký topný olej
Typ spalování	Nepřímé spalování s výměníkem tepla a komínovým odvodem spalin
Jmenovitý tepelný výkon	30 kW (25 800 kcal/h)
Spotřeba paliva	2,1 l/h (cca 1,75 kg/h)
Objem palivové nádrže	38 l
Průtok čistého horkého vzduchu	760 m³/h
Průměr komínového hrdla spalin	120 mm
Napájecí napětí / frekvence	230 V ~ 50 Hz
Elektrický příkon ventilátoru a zapalování	230 W
Rozsah nastavení digitálního termostatu	5 °C – 55 °C
Zobrazení na panelu	Duální digitální LED/LCD displej
Hmotnost bez paliva	25,5 kg

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Hermetický nerezový výměník tepla** – Zajišťuje vysoký přestup tepla ze spalin do proudícího vzduchu bez jejich mísení.
- **2. Komínové výfukové hrdlo 120 mm** – Umístěno na horní straně těla pro napojení spalinového potrubí vyvedeného ven.
- **3. Ocelová palivová nádrž 38 l** – Velkoobjemová nádrž s mechanickým plovákovým palivoměrem a odkalovací zátkou.
- **4. Pojezdový rám s pryžovými koly a madlem** – Umožňuje snadné přemisťování těžkého agregátu po staveništi.
- **5. Digitální řídicí panel s duálním LCD** – Zobrazuje nastavenou i skutečnou teplotu a řídí automatické spínání.
- **6. Otočný regulátor termostatu** – Plynulá volba požadované teploty v místnosti.
- **7. Axiální dmychadlo čistého vzduchu** – Zajišťuje mohutný proud ohřátého čistého vzduchu do prostoru.
- **8. Vestavěný vzduchový kompresor s manometrem** – Vytváří přesný tlak pro ejekční rozprašování nafty v hořáku.
- **9. Optické bezpečnostní čidlo (fotobuňka)** – Monitoruje plamen a při zhasnutí okamžitě odpojí vstřikování paliva.
- **10. Dvojitý palivový filtrační systém** – Filtruje naftu v nádrži i před tryskou a zamezuje zanesení hořáku.

3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech se zařízením používat certifikované ochranné pomůcky dle platných norem:

Ochranné brýle EN 166 | Pracovní rukavice EN 388 | Bezpečnostní obuv EN ISO 20345 | Ochrana sluchu EN 352

Výstraha pro obsluhu: Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, popálení, poškození zraku, sluchu či úrazu končetin odletujícími částicemi a horkými plyny.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků či při nadměrné únavě.

- ⚠️ Komínové hrdlo 120 mm musí být vždy napojeno na spalinové potrubí a vyvedeno mimo vytápěný objekt do volného ovzduší!
- ⚠️ Kolem kouřovodu a horkovzdušného výfuku dodržujte odstup min. 2,5 m od jakýchkoli hořlavých předmětů.
- ⚠️ Do nádrže nikdy nelijte benzín, ředidla ani biolíh – hrozí katastrofální výbuch a požár!
- ⚠️ Nedotýkejte se komínového hrdla a těla výměníku během provozu – nebezpečí popálení.
- ⚠️ Topidlo nikdy neodpojujte ze zásuvky za chodu; vždy nechte proběhnout automatické dochlazení ventilátorem vypnutím spínače.

5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

Před každým spuštěním či nasazením zařízení zkontrolujte:
1. Kontrola těsnosti a správného upevnění kouřovodu vyvedeného do venkovního prostoru.
2. Kontrola hladiny nafty v nádrži a čistoty paliva bez kalu.
3. Ověření provozního tlaku kompresoru na manometru (cca 0,32 bar).
4. Zajištění volného prostoru před výdechem horkého vzduchu a za sacím ventilátorem.

6. NÁVOD K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO CHODU A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné seřízení zařízení:

1. **Příprava instalace:** Nasaďte kouřovod 120 mm a vyveďte jej ven z budovy se stoupáním min. 10 %.
2. **Natankování paliva:** Do nádrže nalijte čistou motorovou naftu nebo topný olej.
3. **Připojení napájení:** Připojte přívodní kabel do zásuvky 230 V jištěné 16A jističem.

6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A VYPNUTÍ (2. ČÁST)

4. **Nastavení termostatu:** Otočným voličem nastavte požadovanou cílovou teplotu na digitálním panelu.
5. **Spuštění:** Přepněte vypínač do polohy ON. Rozběhne se ventilátor a automatika provede zážeh hořáku.
6. **Vypnutí a dochlazení:** Přepněte vypínač na OFF. Hořák okamžitě zhasne a ventilátor běží cca 3 minuty pro bezpečné vychlazení výměníku.

7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost zařízení a zajišťuje maximální provozní spolehlivost:

Interval údržby	Předepsaný servisní úkon / Ošetření
Každých 50 hodin	Vyčistěte palivový filtr a odkalte dno nádrže vyšroubováním vypouštěcí zátky.
Každých 100 hodin	Vyčistěte sací vzduchový filtr kompresoru a zkontrolujte těsnost kouřovodu.
Před topnou sezónou	Očistěte optické sklíčko fotobuňky suchou měkkou utěrkou a zkontrolujte jiskřiště elektrod.
Skladování	Vypusťte zbytky paliva z nádrže a topidlo uložte v suchém, čistém prostředí.

8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě abnormálního chování vyhledejte příčinu v diagnostické matici níže:

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Hořák po zapnutí nezapálí	Zavzdušněný systém, prázdná nádrž nebo zanesená tryska	Doplňte naftu, zkontrolujte tlak na manometru kompresoru a vyčistěte palivový filtr.
Plamen chytne, ale po pár sekundách zhasne	Znečištěné sklíčko fotobuňky plamene	Demontujte fotobuňku a otřete její čočku od případných sazí a prachu.
Z komína vychází černý kouř	Příliš vysoký tlak nafty nebo ucpaný vzduchový filtr kompresoru	Vyčistěte vzduchový filtr a seřiďte tlakový regulační ventil kompresoru.
Topidlo netopí a na displeji bliká chyba	Porucha teplotní sondy nebo přehřátí výměníku	Zkontrolujte volné proudění vzduchu před výdechem a nechte agregát vychladnout.
V místnosti je cítit kouř	Netěsnost ve spojích komínového potrubí	Zkontrolujte a utěsněte kouřové roury a přetěsněte spalinové hrdlo kamnářským tmelem.

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

Informace pro uživatele k likvidaci výrobků a obalových materiálů (dle 2012/19/EU a zákona o odpadech):
Tento výrobek a jeho kovové, polymerní či elektronické části po skončení životnosti nepatří do běžného směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného dvora nebo recyklačního střediska druhotných surovin. Správnou recyklací a ekologickou likvidací zabráníte znečištění půdy, spodních vod a přispíváte k opětovnému využití cenných surovin v oběhovém hospodářství.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

(vydané v souladu s právními předpisy Evropské unie a ČR)

Dovozce / Zplnomocněný zástupce:	**PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, Žižkov, 130 00 Praha 3, Česká republika
Identifikační údaje (IČO):	21946288
Výrobek a obchodní název:	**Mobilní naftová horkovzdušná turbína 30 kW s nepřímým spalováním, komínem a LCD termostatem Ondragon OD-DH30KWC**
Typové označení / Model:	**OD-DH30KWC** (Značka: Ondragon)
Funkce a určení zařízení:	Naftová turbína 30 kW s komínem Ondragon

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2006/42/EC (MD)
- 2014/30/EU (EMC)
- 2014/35/EU (LVD)
- 2011/65/EU (RoHS)

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- ČSN EN 13842:2005
- ČSN EN 60335-1:2012+A11:2014
- ČSN EN 60335-2-102:2016
- ČSN EN 55014-1:2017
- ČSN EN 55014-2:2015

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 22. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (těsnění, trysky, filtry, vibrační hlavice, hnací řetězy, uhlíkové kartáče, zapalovací svíčky a topná tělesa) a na škody vzniklé neodborným zacházením či zanedbanou údržbou.